



Рік XVIII. Нью Йорк, Четвер, 17-го Марта 1910. Число 11.

Vol. XVIII. New York, N. Y. Thursday, March 17, 1910. No. 11.

**Від Головного Уряду Р. Н. Союзу в Америці.****Розмет Р. Н. С. за місяць Лютий 1910.**

Від. 234. Генега Лука, ум. 9,1 1910	\$ 500.00
135. Пішко Мих., ум. 27,1, '10	1000.00
187. Денько Мих. ум. 31,1, '10	1000.00
134. Скальський Павло, ум. 5,2, '10	1000.00
134. Матуц Василь, ум. 5,2, '10	1000.00
6. Спащук Василь, ум. 7,2, '10	1000.00
205. Ксеня Шмігель, ж. Ів., ум. 10,11, '09	400.00
182. Марія Рогос, ж. Григ., ум. 19,12, '09	400.00
185. Теодозія Бабей, ж. Ілії, ум. 25,12, '09	400.00
62. Марія Анна Бучек, ж. Йосифа, ум. 5,1, '10	400.00
108. Ева Кудерек, ж. Миколая, ум. 11,1, '10	200.00
212. Зузанна Юрченко, ж. Ів. ум. 13,1, '10	400.00
102. Марія Подлужний ж. Сем., ум. 26,1, '10	400.00
140. Текля Половіщак, ж. Мик., ум. 28,1, '10	400.00
92. Федорів Максим, запом.	200.00
108. Терливець Миколай, запом.	100.00
147. Вавришко Олекса, запом.	100.00
Виплачено за помози на суму	\$8,900.00
Платня головних урядників за Лютий	190.00
Адміністрація Союзу за Лютий	170.00
За Filing Cabinets, fire proof	250.00
Весь розхід виносить	\$9,510.00

Розмет платить 11,626 членів на ціле посмертне (кождий по 77 цнт.) і 1630 членів на пів посмертного (кождий по 39 цнт.)

Крім того кождий член платить за орган „Р. Н. Союзу“ по 10 центів, на Резервовий Фонд по 2 центи, на Народний Фонд по 1 центі, на Фонд Відних по 1 центі.

Член на ціле посмертне платить 91 цнт. а на половину посмертного 53 центів.

*A. Шарптон, гол. касієр. С. Ядловский, гол. секр. Дм. Капігула, гол. предсд.*

**ПРОТЕСТ**

**„американського Стотаришеня чужомовних часописей“ проти законопроєктів маючих на цілі обмежити імміграцію до Америки.**

В Нью-Йорку існує стотаришенє під висше згаданою назвою. Очевидно, що до сего стотаришеня належить також „Свобода“. Тепер, коли на денний порядок обрад законодатних тіл Злучених Держав, себ то Конгресу і Сенату мають прийти предложєня до імміграційних законів, які на ділі замкнули-б бідним людям вступ на американську землю (про-сі предложєня була бесіда в попередних н-рах „Свободи“), вислало оноді згадане Стотаришенє делегацію до міродатних чинників в Вашингтоні з протестом проти сих намірених імміграційних законів. І що ся делегація добула в Вашингтоні, можуть шановні читачі довідати ся із письма, надісланого нам урядом згаданого стотаришеня, яке отсам містимо в дослівнім перекладі з англійської мови на сторінках „Свободи“. Се письмо є таке:

Делегація „американського Стотаришеня чужомовних часописей“, що минулого понеділка іздала до Вашингтону, аби рішучо запротестувати проти многих законопроєктів, які внесено до Конгресу і які мають на цілі обмежити, коли не заборонити імміграцію, сповнила свою задачу. Делегати були на послуханю в наперед назначенім часі у Президента Сполучених Держав і одержали від него запевненє, що він не підпише ніякого імміграційного закона, доки не

буде мати нагоди засягнути їх думки. Делегати мали довгу нараду з достоповажаним Чарлом Нагель, міністром торгівлі і праці, який заявив ся зовсім отверто так проти домаганя грамотности від іммігранта як і проти підвишеня поголовного податку. Вкінці ходили делегати до Предсідателів імміграційних комісій в Сенаті як і в Палаті послів і заявили їм в імени близько 350 чужомовних часописей, що вони особливо противлять ся ухвалі законопроєктів Гейса і Овермана.

Замітне се, що президент Тафт, міністер Нагель, В. П. Ділінгем, предсідателі імміграційної Комісії в Сенаті і Б. Ф. Гавел, предсідателі такоїж комісії в Палаті послів прийняли почетне членство імміграційного товариства „Свобода“, яке оснувало ся за почином „американського Стотаришеня чужомовних часописей“ на се, щоб, по перше, дбати про освіту іммігрантів, аби вони приносили честь своїй рідній країні і ставали ся хосенними членами суспільности, серед якої поселяють ся, і по друге, щоб вести акцію проти дальшого обмежуваня імміграції.

Послуханє в Білім Домі (Палаті Президента Сполучених Держав).

Делегати прийшли до Білого Дому о 11. год. перед пол. і впровадив їх до президента міністер Нагель. П. Луї Н. Гамерлінг, провідник делегації, відчитав таку промову:

„Пане Президенте!

Делегація, яка отсе стоїть перед вами, се комітет, який правильно вибрали редактори і видавці 350 щоденних і тижневих часописей, виходячих на 24 ріжних, чужих мовах в Сполучених Державах. Сї часописи мають звиш 14 мільонів передплатників, яких більша часть є американськими горожанами.

Вони вибрали мене на свого речника, щоб я висловив їх негодованє з причини деяких законопроєктів, внесених до Конгресу, які мають на цілі наложити несправедливий на нашу думку і непотрібний тягар на іммігрантів.

Сї законопроєкти зміряють до сего, щоби підвишити поголовний податок і наложити іспит грамотности на іммігранта.

Ми зовсім не противні обмеженю такої імміграції, яка на думку наших законодавців являється небажаною.

Ми противимо ся наміреному законодавству тому, бо воно виходить поза досвід сеї держави в допусканю іммігрантів і кладемо натиск на се, що тут нема ширної прозорливости в розумію цілей, які лежать в основі сих законопроєктів.

Протест проти поголовного податку.

Підвиспати поголовний податок від іммігранта значить накладати податок на одиницю, найменше може спосібну до його двиганя так за-для коштів довгої подорожи як і за-для обовязку, який лежить на нїм, а се, старати ся о заосмотрєне тих, що він їх полипив за собою, а що вже само є незвичайно тяжкою фінансовою натугою. Уряд Сполучених Держав не може оправдати підвишеня поголовного податку сею причиною, щоби, мовляв, побільшити державні доходи, бож держава є надто богата і сильна, аби стягати кєрвавицю з тих, що найменше спосібні поносити тягарі. Коли дивитись на сей податок в такім світлі, то не можна його вважати нічим иншим, а лише средством до обмеженя припливу імміграції.

Ми осьміляємось уклїнно звернути увагу, що для нашої країни не настали ще такі часи, аби після вимог здорової, державної політики треба було аж обмежувати пожадану імміграцію. Широки, неторкані, про-

стори в сїй країні причинять ся незмірно до богатєства держави, коли будуть їх обробляти цінні руки іммігранта, що причаляє до наших берегів.

**Іспит грамотности.**

Після нашої думки нема тут ані історичної ані практичної основи для такого законодавства, яке має на цілі вимагати грамотности. від іммігранта. Ми думаємо, що аргументи, підношені сторонниками такого законодавства, оснують ся на дуже плиткім досліді сих обставин, які спричинили безграмотність іммігранта. Підносимо се з натиском, що брак загальної осьвіти у іммігранта треба приписати недостаті народних шкіл в сих державах, звідки іммігранти приходять. Особливо має се місце в полудневій Європі і в Росії. Не так дуже давно можна було почути такі самі жалі що-до іммігрантів з північної Європи. Там одначе змінив ся стан річи. В державах північної Європи позасновувано школи і днесь можна там найти мало що більше неграмотних горожан, як в Сполучених Державах.

Ми осьміляємось уклїнно піднести тут се, що перешкода, яка не сягає глибше, як до браку осьвіти, потрібної до сего, аби перейти іспит грамотности, що то на него так дуже налягають його сторонники, може бути легко усунєна. Нічого більше тут не потреба, лише публичної школи і нагоди ходити до неї. Спосібности ума іммігранта є такі самі, як і роджених Американців. Їх діти набувають знанс читаня і писаня по англійськи так швидко, як і наші власні діти. Школи і університети нашої країни служать найліпшим доказом, до чого спосібні діти іммігранта, коли їм лише дати нагоду. Великі течії, які пособляють виробленю характера, розбудили у людей таке розвинєне ума, що набути звичайну осьвіту являється ся річею відносно досить легкою.

Ми просимо Вас умильно, пане Президенте, щоби Ви ужили свого великого впливу в цілі запобіженя сеї наміреної, несправедливої зміни в наших тепєрішних законах, хоч з другого боку ми не маємо нічого проти властивого їх заостреня. Просячи Вас о се, ми хочемо рівночасно Вас вєвєнити, що ми застановляли ся над сею справою так, як патріотиччі Американці повинні застановляти ся над справою, що сягає, як ми сказали, до основ державного добробуту.

На попере наше висновку ми предкладаємо сьвідотство трудячости і патріотизма іммігрантів, які взяли так визначну участь в створєню сеї країни такою, якою вона є.

**F 43 Чотири важні факти.**

Ми звертаємо, пане Президенте, Вашу увагу на кілька важніших фактів, про котрі говорить статистика: 1) 66 процент фармерів, що посідають господарства або працюють як фармерські робітники, становлять люди, що прийшли з Європи в протязі послїдних 30 років.

(Продовженє на стор. 5-ій).

**Потрібно Руського складача (зедєра)**

котрий досконало уміє і розуміє свою роботу. Місце стале в друкарни Свободи добре винагородженє. — Зголошуватись може тільки галицький Українець та тільки той, котрий добре розуміє свій фак. Зголошеня письменно або усно в льокалі:

**SWOBODA,**  
184 Hudson Str. New York, N. Y.





„SWOBODA“

(LIBERTY)

The Ruthenian Weekly 184 Hudson Str., New York, N. Y.

Published every Thursday at 184 Hudson St., New York, N. Y.

Published by The Little Russian Nat'l Union of America.

Established 1893.

REV. P. PONIATYSHYN, Superintendent Box 112, Elizabeth, N. J. Адреса мешканця: 326 Rose Hill Place, ELIZABETH, N. J.

ANTH. CURKOWSKY, editor 184 Hudson Str., NEW YORK, N. Y.

K. KIRCZOW, manager, NEW YORK, N. Y.

Terms: Two dollars a year.

Advertising rates furnished on application.

Entered as second-class matter December 21, 1906, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of Congress of March 3, 1879.

„Украдене щасте“ в Перт Амбой, Н. Дж.

Перт Амбойська парафія, є одна з тих ще нових, бо егізітує несповна два роки. Хоть є вона ще молода, але стара в добрі прикмети. Єслислідити уважно за оголошеннями в „Свободі“, де відбувають ся які театр. представлення, то безперечно найдеш що другий або третій місяць оголошене з Перт Амбой. Скаже де-хто: як-же се може бути, щоб сей нарід так жваво брав ся до поступу? Таж звісно, що всі галицькі Русини, ще до недавна належали до парафії вепільно з Угорщанами, ну, а там чей-же не дістали ніколи захооти ані від „рана prevelebneho“ ані від „kantora“ до подібних продукцій. То правда! сьвята правда! І власне, то спонукало Галичан зирвати всяку звяз з задофанцями і затемнителями на родними. І від коли перт-амбойські галицькі Русини згуртувались в свою питому громаду, від тогди почали вони жити своїм власним життям; почали проєвіщатись і у всіх напрямках поступати вперед. Що Перт-амбойці дійсно поступають і то скорим темпом, то най послужить на доказ хотяби лиш той ряд театр. представлень даних в так короткім часі, і так: Аматори перт-амбойські відиграли від часу існованя тамошної парафії: „Мужики Аристократи“ в П.-Амбою 2 рази в Carteret, N. J. раз. Перед пару тижнями відиграли комедію „Відьми“ а послідним разом с. е. 7-го марта відиграли з знаменитим поводженем драму в 5-ох актах „Украдене Щасте“. Вправді не був я на попередних театр. виставах але судячи з послідного, могу з чистою совістю сказати, що таких аматорів не так легко межі. нашими робітниками знайти. Передовсім можна перт-амбойцям позавидувати той

просторої і акустично збудованої галі, в якій вони відбувають свої забави. Ввійшовши до галі по год. 8-15 находимо вже її майже переповнену. Звідки се-го народа ту тільки ваялось? Чи то всі Вамі парафіяне? — питаюсь я п. Ваверчака звісного перт-амбойского патріота. Є, ту — відповідає п. Ваверчак — і много чужинців, але в більший часті то самі свої. Єсли — думаю собі — всі ті „galic-manske forposty“ (так називає п. Жаткович наші галицькі парафії) суть так численні, то не так легко прийдесть мадярскому агентови „tych-to prekl'atych ukraincov zojtrae“.

Підносить ся заслونا. На сцені бачимо гурток сільських парубків та дівчат, дуже вдачно схарактеризованих. Починаєсь сама штука сьпівом „Ой там за горою“.... Відтак ведєсь гуртка молодіжи, звичайно як то на вечерницях. По відході „досьвітників“ лишаєсь на сцені Анна та Настя. Вже на першій погляд, звертає на себе увагу публіки ся перша, Анна, яка своїм умілим правдиво-акторським поведенем прямо чарує слухачів. Сю ролю віддала пані Зволінська, яка — як я довідався — виступала свого часу і в руській театрі у Львові, а котра сама мала провід с. е. режисерію над сею досить тяжкою драмою. Сій д-ці треба признати надзвичайний талан акторський; є вона правдивою зьвіздою і душею сього рода театр. представлень. Не менше вдачно вивязалась з своєї ролі подруга Анни, Настя, яку віддала п-на Катерина Ваверчак. Дуже добре відграв ролю Миколи Задорожного п. Стефан Крцицкий, який мав так много „троблів“ з своєю „невірною жінкою“ Анною і єзидні та наруги зносив терпеливо аж до кінця. Дивлячись на сего нещасливця, мимо волі приходить тобі на думку, чи може бути ще більше терпеливе сотворіне Боже, як той руський мужик? А вже від всіх найкраще відрізняв ся Михайло Гурман, жанлар, бо і мундур в него не простий але цисарський а притім голос як у російського генерал-губернатора, що почувеш на два блоки. Сю ролю віддав знаменито п. Олекса Лаврів, місцевий дяко-учитель. А той Шльома, п. Кукур уз ну, то вже викapanий „пьякес“. Прочі ролі як: Олекси Бабич і Війта були обсаджени також дуже добрими силами. (На жаль не могу подати їх імен, бо не записав собі. Єли добродій най будуть ласкаві се мені простити). Взагалі беручи, ся драма випала як не можліше, і голоси добірні та гримкі і рухи правдиво акторські. Честь Вам перт-амбойські патріоти і слава Вам за се, що своїми театральними продукціями осьвідомляете Русинів і даєте до пізнаня чужинцям, що і ми жисмо та трудимо ся!

Вкінці належить згадати, що сей рух в п-амбойській громаді почав ся на добре від приходу до тамошної парафії Всеч. о. Й. Чаплиньского. Сей Всеч. Добродій вправді не жалєє ні труду ні часу в праці над розцвіттом і розвитом той примірної громади. Честь єму!

Справозданє касове

„Рус. Нар. Союза“ за м сядь (Чень 1910 р.

Table with columns: Від., Місцевість, \$, ц. and multiple rows of financial data from various locations like Shamokin, Pa., Mont Carmel, Pa., etc.

Table with columns: Від., Місцевість, \$, ц. and rows of financial data from locations like Cleveland, O., Bayonne, N. J., McKees Rocks Pa, etc.

Прихід за Січень 1910 р. є \$16,004.32

РЮЗХІД:

Посмертне по бл. п.

Table listing names and amounts, including Augustin Cwayk, Ivan Petrichin, Gnat Skirpan, etc.

Розхід за місяць Січень с. р. єсть \$11,968.27

Зіставлене:

Table with financial summary: Прихід за місяць Січень с. р. єсть \$16,004.32, Готівка з кін. Грудня 1909 р. остала 62,200.44, etc.

Весь прихід єсть \$78,204.76

Розхід за місяць Січень с. р. єсть 11,968.27

Готівка з кінцем Січня с. р. остає \$66,236.49

З того:

Table listing fund items: Фонд сирітський виносить \$34,924.80, резервовий 15,107.17, etc.

Разом \$66,236.49

Д. Напитула, предс.

А. Шаршонь, нас. С. Ядловський, сепр. фін.

Advertisement for GALEN medicine, titled „ДАРОМ! одна пачка славних ліків“. Includes text about the benefits of the medicine and contact information for GALEN CHEMICAL CO., 227 WEST 74-th STREET, NEW YORK CITY.







COPENHAGEN SNUFF

Обов'язуємося виміняти, если костюмер оплатить кошта пересилки (після скалі наших цін)...

COPENHAGEN SNUFF є найкращою світовою табакою до носа і до жуть.

Повища гарантія знаходиться в кожній пачці Copenhagen Snuff.

Фабрикація табаки є умітною препаратією тютюну для ужитку людей. Препаратія тютюну має такий самий вплив як варене на страву або ферментоване на вино.

AMERICAN SNUFF COMPANY, Dept. S., 111 Fifth Avenue, New York, N. Y.

Новинки.

— В одній малярській селі мали вибрати нічного сторожа (поліца). Було двох кандидатів; по зав'язій боротьбі вибрано старшого віком.

— Польські „Адаміти“ „Dziennik Cieszyński“ доносить, що на Мораві відкрито секту польських „Адамітів“...

— На знищені українства в Росії Сими днями російські часописи оголошили циркуляр президента російських міністрів, Століпина...

— З глибокої Росії Сибірські часописи оповідають про незвичайну подію, що стала ся в байкальській області. В містечку Бедайбо одна мати вийшла з дому за якоюсь орудкою...

нім гнів мати кинула сином так сильно до стіни, що той упав на місце труном, розбивши собі о мур голову.

— Електричність дощу та снігу. Воздушна атмосфера, що окружає нашу землю, є аж до означеного степеня наладована електричністю...

— Екзекуція на леді. В Будвайці прийшло до сьмішної екзекуції, (переведеної без власти). Наставник робітників, що робили на замерзлім славі...

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ Р. Н. СОЮЗА В АМЕРИЦІ.

Книжки

які можна дістати вскладі книжок „Свободи“:

- Навернений Грішник 20 цнт. Народний рух австро-угорських Русинів 15 цнт. Новий Завіт 2 цнт. Образки і загадки 10 цнт. Оповідання 15 цнт. Про відступників від рос. православія 10 цнт. Про нутро землі 25 цнт. Підземні скарби 25 цнт. Покуса 10 цнт. Про кінець світа 15 цнт. Псалтир 1 цнт. Розмова Поляка з Русином 10 цнт. Смерть 10 цнт. Стародавні казки та оповідання 15 цнт. Степові люде 15 цнт. Страйк 20 цнт. Стрільня на смерть, робітничка драма 15 цнт. Товариска ворожка 15 цнт. Унія в Америці 20 цнт. Хто з чого жие 15 цнт. Як то є люди на землі, з 20 образками 50 цнт. Як мужик ходив до царя правди шукати 15 цнт. Через кордон 15 цнт. Руско-англійський тлумач 60 цнт. Польско-англійський тлумач 60 цнт. Молитвенники в красній оправі. Бог Надежда моя 2.50 цнт. Хліб душі 2.50 цнт. Друг Душі 1.50 цнт. Друг Душі (в звич. опр.) 75 цнт. Молитвенник малий 1.50 цнт. Вінець 1.50 цнт. Зборник 2.30 цнт.

Також можна дістати: Книжочки колекторські церковні 10 цнт. Книжочки Братські 10 цнт. Поминик померших душ 10 цнт. Метрики хрещеня 3 цнт. Метрики шлюбні 3 цнт. Метрики смерті 3 цнт.

Пишіть на адресу: Swoboda, 184 Hudson St., New York.

Ще 314 золот. годинок

буде роздано без нізкої оплати тим костюмерам зворської EUROPEAN TOBACCO COMPANY, котрі схотять рівновсюдпня тютюну...

Свого часу було оголошено, призначаюче 1000 годинок до роздачі. На се зголосилось 686 осіб

Длилось тільки 314 годинок

Прийшли нам сейчас Ваше замовлене на \$6.00 вартості тютюну, а ми пішлемо Вам великого рода тютюну, котрі ми продамо, як Австрійський, Боснійський, Герцеговинський, Російський, Угорський і Турецкий так до факти як і на цигарети.

Пам'ятайте, що остало лишень 314 годинок.

Перших 314 осіб, котрі пришлиють нам замовлення, дістануть ті годинки, одна для кожного костюмера.

Пам'ятайте на те, що се оголошене є важко на час, доки ми не роздамо сих 314 годинок, тому присилайте Ваші замовлення сейчас, если хочете дістати сю нагороду.

EUROPEAN TOBACCO CO. Dept. 52 33 Leonard St., New York.

Одинковий руский адвокат і нотар „в цілу Америку“ Доктор прав ЮЛІАН ЧУПКА

Папері листові Продає друкарня „Свободи“ 184 Hudson st., New York.

ПЕРША АМЕРИКАНСЬКА „РИЗНИЦЯ“

під покровом сьв. Арх. Михайла. „RYZNYCIA“, 114 Chestnut Street, SHENANDOAN, PA.

- Має склад і вироб річей церковних як: Фелони чорні від \$30—05.00 Ризи сьвітлі від \$35, 40, 55, 60, 80 і вище Стихари від \$6.00 Ручники, илятони, хоругви з образами від \$30.00 і в. Чапкі від \$20, 35, 40, 50 і вище Ліхтари, Службеники, Євангелія від \$20, 45, 55, 60 і 80.00 дол.

Цьвіти на престол і до сьвічок по ріжній ціні. Приймає ся замовлення на нові річи і до направ старі рян. ВИРОБЛЯЄ СЯ ВІДЗНАКИ БРАТСЬКІ, ПАСІКІ і проче.

- Сьвітло церковне: Сьвічки воснові (декоровані) з образами по 26 цнт. за фунт, 1 на фунт, 2 на ф., 3 на ф., 4 на ф., 6 на ф., 8 на ф. і 14 на фунт. Сьвічки воскові ручно декоровані 50 цнт. за фунт, 2 на ф., 4 на ф., 6 на ф. і 8 на фунт. Тройні ручно декор. 5, 6, 50, 7, 9, 50 д. Угль до кадильниць 28 цнт. Пачка (120) пачалочка 24 цнт. Олива галійна 1.10 дол. Сьвічки воскові до надставлявання 3 на фунт 22 цт. 4 на ф. і 6 на фунт 22 цт. Офірки воскові 16 на ф. і 18 на фунт 22 цт. Сьвічки стеаринові 4 на ф., кручені 4 на ф., 6 на ф. і 1 на фунт. Сьвічки на престол (extra) 37 цт. за фунт, воскові жовті 1 на ф. і 6 на фунт 30 цнт. Надило 50 і 55 цнт. за фунт.



АРТИСТ РІЗЬБАР Евгений Василенко виконує усякі роботи входячі в обсяг церковної штуки, як: ІКОНОСТАСИ ВІВТАРІ ПРЕСТОЛИ БАЛЬДАХИНИ і т. д. Золотить і малює ікони. Усі роботи виконуює добросовісно. EUGENY VASYLENKO 337 W. Center St., Shenandoah, Pa.

Одинова вірцево уряджена ДРУКАРНЯ „СВОБОДИ“ затруннає добре вишкочений друкарський персонал, посідає найновіші машини, як то же ріжнородні гарні черенки і прираси. Виконує всякі друкарські роботи точно, гарно і по низьких цінах.

Оден з найбільших броварів в Америці. Варить пиво на краєвий спосіб. без всяких примішок. Голова від него ніколи не болить, бо єсть здорове і поживне. Не треба его зрештою хвалити, бо добре само за себе говорить. E. ROBINSON'S SONS, Lager Beer Brewery, 435 to 455 N. 7-th Str., Scranton, Pa.

„ДУШПАСТИР“ це прекрасна, щиро-руська церковно-народна газета. Виходить в Філядельфії кожного місяця, подає гарні науки духовні і відомости зі сьвіта. В „Душпастир-и“ друкують ся важні для всіх оголошеня гр. кат. канцелярії Єпископської. Не брак там і жартів веселих та сьмішних, і красних образків. „Душпастир“ всім подобає ся — всі его хвалять. Коштує на цілий рік так тут в Америці як і до старого краю всего лиш \$1.20. Читайте, що пишуть за „Душпастир“: Сапога, Sask., Canada, Март 29, 1909.

Руска Агенція Корабельна і Пересилка Грошей з кав-пю 15.000 долларів і пів копирасю Сьвободи Нью Йорк. 184 Hudson Str., New York, N. Y. Ся Контора залагоджує одійуючі справи: Пересилає гроші до всіх країв по цінах можливо найменших і як найкраще.

Ruthenian Exchange 184 Hudson Str., New York, N.Y. Приймає гроші і вкрай до Америки по найкращих цінах. Виробляє повновласти, контракти купна і продажні всіх осмротрені підписов конзуля; перепроваджує великі пенсії справи зі судами і старокраєвими власниками.